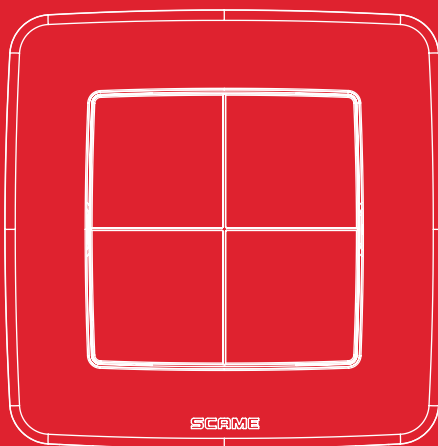


ITMANUALE
TECNICO**EN**TECHNICAL
MANUAL**FR**MANUEL
TECHNIQUE**NL**TECHNISCHE
HANDLEIDING**DE**TECHNISCHES
HANDBUCH**ES**MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico modulo OPERA 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Technical manual for OPERA module 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Manuel technique Module OPERA 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Technische handleiding Afgesch. Optogeïs. Module, 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Technisches Handbuch OPERA modul 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Manual técnico Módulo OPERA 2/4 gang Art. 108.20004622 - 108.20004624

Opera
your home automation

 **SCAME**

 **Comelit**

AVVERTENZE

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. **SCAME Parre S.p.A.** declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi manutenzione.
- Pulire con un panno inumidito con acqua. Evitare Alcool e altri prodotti aggressivi.



ART. 108.20004622 - 108.20004624 – MODULO OPERA 2/4 GANG

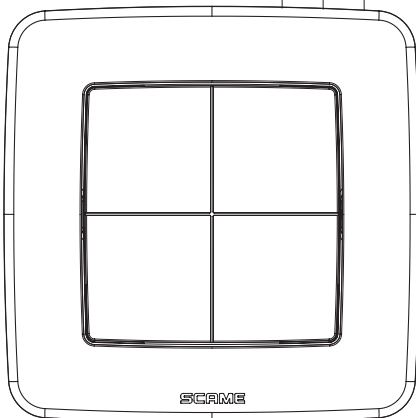
Modulo: pulsantiera bus a 2/4 canali. Ad ogni tasto è associato un canale ed un led di riferimento di colore bianco per localizzazione notturna, che cambia in blu (quando viene programmato), per la visualizzazione dello stato del carico; è possibile selezionare anche altri colori, e/o spegnere i led. La pulsantiera consente l'invio di comandi ON-OFF, di commutazione, temporizzati, comandi per la gestione di tapparelle, dimmer e scenari.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	24Vdc \pm 5%
Assorbimento	max 15mA
Ingressi	8+1 di tipo digitale optoisolato
Lunghezza max cavo in ingresso	25m
Protezioni	contro inversioni di polarità (sotto plastica)
Segnalazioni	1 LED di segnalazione stato bus: lampeggiante indica la trasmissione di dati sul bus, acceso fisso indica la mancanza del negativo di alimentazione o un collegamento errato
Morsetto	estraibili per connessione BUS
Posizionamento	installazione a incasso in scatola standard inglese
Riferimenti normativi	compatibilità elettromagnetica: EN 50081-1 (Emissioni di disturbi) e EN50082-2 (Resistenza ai disturbi)
Omologazioni	CE
Temperatura di funzionamento	da 0° a 50°C
Temperatura d'immagazzinamento	da -10° a +70°C
Umidità dell'aria relativa	da 5 a 95% senza condensazione
Dimensioni	86x86x18mm

BUS SIMPLEHOME

VERDE (BUS)
ROSSO (+)
BLU (-)



MORSETTI DI COLLEGAMENTO

Mors	Funzione
-	Negativo alimentazione BUS
+	+24Vdc alimentazione BUS
D	Linea BUS dati



- N.B. Il modulo deve essere programmato tramite la linea BUS utilizzando l'interfaccia OPERA/RS232 (20022611) ed il software di programmazione SimpleProg.
- Le specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso.

WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the standards in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. **SCAME Parre S.p.A.** does not assume responsibility for improper use of the apparatus, for modifications made by third parties for any reason or purpose, or for the use of non-original accessories and materials.
- All the products comply with the requirements of Directive 2006/95/EC (which replaces Directive 73/23/EEC and subsequent amendments), as certified by the CE mark they carry.
- Installation, mounting and assistance procedures for electrical devices must only be performed by specialised electricians.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance work.
- Clean using a damp cloth. Do not use alcohol or other aggressive products.

**ART. 108.20004622 - 108.20004624 – OPERA MODULE 2/4 GANG**

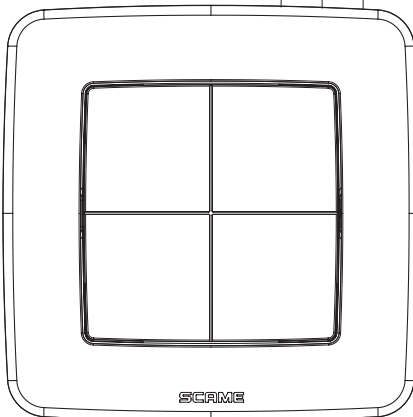
Soft touch Push-button module with 2 or 4 channels. Each button is associated with a channel and a led that is programmable for night-time localization, also to show the status of the commanded load (Full RGB range of colors). Soft touch push button sends ON-OFF commands, switchover commands, timed commands, commands for managing roller shutters, dimmers and scenarios.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply voltage	24 Vdc \pm 5%
Absorption	max 15mA
Inputs	8+1, optically coupled digital type
Max. input cable length	25 m
Protection	against reverse polarity (under plastic)
Indications	1 bus status indicator LED: when flashing, it indicates data transmission via bus, when lit up steadily it indicates lack of the power supply negative or incorrect connection
Terminal	removable for BUS connection
Positioning	Flush mounting installation in BS standard
Applicable standards	electromagnetic compatibility: EN 50081-1 (interference emission) and EN50082-2 (resistance to interference)
Approvals	CE
Operating temperature	0° to 50°C
Storage temperature	-10° to +70°C
Relative air humidity	5 to 95% with no condensation
Dimensions	86x86x18mm

BUS SIMPLEHOME

GREEN (BUS)
RED (+)
BLUE (-)

**CONNECTION TERMINALS**

Term.	Function
-	BUS power supply negative
+	BUS power supply +24 Vdc
D	BUS data line



- N.B. The module must be programmed vis the BUS line, using the OPERA/RS232 interface (20022611) and the SimpleProg programming software.
- Specifications are subject to change without notice.

AVERTISSEMENT

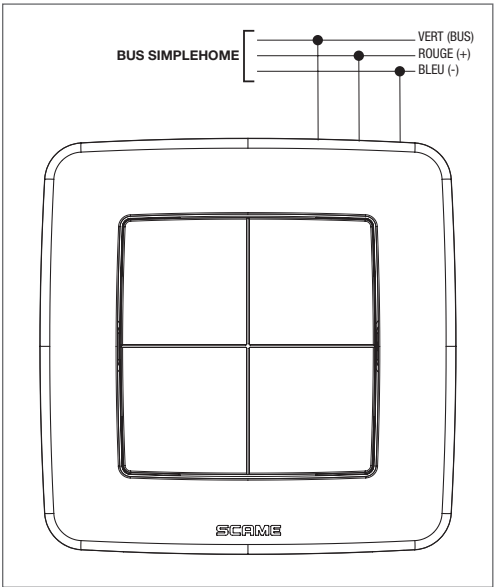
- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. **SCAME Parre S.p.A.** décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, de modifications apportées par des tiers pour une raison quelconque et d'utilisation d'accessoires et de pièces non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). L'application du marquage CE atteste cette conformité.
- Les interventions d'installation, de montage et d'assistance aux appareils électriques sont réservées à des électriciens spécialisés.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération d'entretien.
- Nettoyer avec un chiffon imbibé d'eau. Éviter d'utiliser de l'alcool ou d'autres produits agressifs.



ART. 108.20004622 - 108.20004624 – MODULE OPERA 2/4 GANG

Module panneau à boutons bus à 2/4 canaux Un canal et une Led blanche de référence de localisation nocturne, qui devient bleue (après programmation), sont associés à chaque bouton pour voir l'état de la charge ; vous pouvez aussi sélectionner d'autres couleurs et/ou éteindre les Led. Le panneau à boutons permet d'impartir les commandes ON/OFF, de commutation, temporisées, les commandes pour gérer les stores, les variateurs et les scénarios.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	24Vcc ± 5%
Absorption	max 15mA
Entrées	8+1 numériques opto-isolées
Longueur maxi câble en entrée	25m
Protections	contre les inversions de polarité (sous plastique)
Témoins	1 LED de signalisation de l'état du bus : clignotante elle indique la transmission de données sur le bus, éclairée fixement elle indique l'absence du pôle d'alimentation négatif ou une erreur de connexion
Borne	amovibles pour connexion BUS
Emplacement	Installation encastrée en boîtier standard anglais
Normes de référence	compatibilité électromagnétique : EN 50081-1 (Émission de perturbations) et EN50082-2 (Résistance aux perturbations)
Homologations	CE
Température de fonctionnement	de 0°C à 50°C
Température de stockage	de -10° à +70°C
Humidité relative de l'air	de 5 à 95% sans condensation
Dimensions	86x86x18mm



BORNES DE CONNEXION	
Borne	Fonction
-	Négatif alimentation BUS
+	+24Vcc alimentation BUS
D	Ligne BUS données



- N.B. Le module doit être programmé via la ligne BUS en utilisant l'interface OPERA/RS232 (20022611) et le logiciel de programmation SimpleProg.
- Les caractéristiques techniques sont sujettes à variations sans préavis.

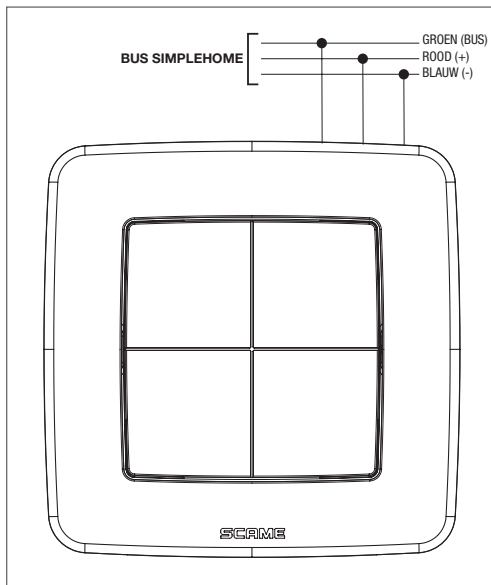
WAARSCHUWINGEN

- Voer de installatiewerkzaamheden zorgvuldig uit volgens de door de fabrikant gegeven instructies en met inachtneming van de geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. **SCAME Parre S.p.A.** is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparaten, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van niet-originele accessoires en materialen.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- De installatie-, montage- en servicewerkzaamheden aan de elektrische apparaten mogen uitsluitend door gespecialiseerde elektriciens worden verricht.
- Sluit de stroomtoevoer af, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Reinigen met een met water bevochtigde doek. Vermijd het gebruik van alcohol en andere agressieve producten.

**ART. 108.20004622 - 108.20004624 – OPERA MODULE 2/4 GANG**

Soft touch drukknop met 2 of 4 kanalen. Elke knop heeft één kanaal met één LED die programmeerbaar is voor nachtelijke lokalisatie. De knop kan ook de status aan van de opgedragen belasting (middels een volledige RGB kleurengamma) weergeven. De Soft touch drukknop kan ON-OFF commando's, omschakel commando's, tijdgerelateerde commando's, commando's voor het beheer van rolluiken, dimmers en scenario's uitsenden.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Voedingsspanning	24Vdc \pm 5%
Stroomverbruik	max 15mA
Ingangen	8+1 digitaal met opto-isolatie
Max. lengte ingaande kabel	25m
Bescherming	tegen omkering van polariteit (onder plastic)
Signaleringen	1 LED voor status bus: als hij knippert wijst dit op gegevensoverdracht op de bus, als hij vast brandt wijst dit op ontbreken van de min van de voeding of een verkeerde aansluiting
Klemmen	kunnen naar buiten getrokken worden voor BUS-aansluiting
Plaatsing	inbouw installatie in bs standard
Referentienormen	elektromagnetische compatibiliteit: EN 50081-1 (Ruisemissie) en EN50082-2 (Weerstand tegen ruis)
Homologaties	EG
Bedrijfstemperatuur	van 0° tot 50°C
Opslagtemperatuur	van -10° tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	van 5 tot 95% zonder condensatie
Afmetingen	86x86x18mm



AANSLUITKLEMMEN	
Klem	Functie
-	Min voeding BUS
+	+24Vdc voeding BUS
D	Datalijn BUS



- NB De module moet worden geprogrammeerd via de BUS-lijn met behulp van de OPERA/RS232 interface (20022611) en de programmeersoftware SimpleProg.
- De specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

HINWEISE

- Der Einbau muss genau nach den Anweisungen des Herstellers und unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften erfolgen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich nur zu dem Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt worden sind. **SCAME Parre S.p.A.** lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle unsere Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EG (geändert durch die Richtlinie 73/23/EWG und deren nachfolgende Ergänzungen), wie durch ihre CE-Kennzeichnung bestätigt wird.
- Kabelverlegung sowie Einbau und Wartung der elektrischen Geräte müssen von einem Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Vor Wartungseingriffen immer erst die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen. Dazu keinen Alkohol oder ähnliche aggressive Substanzen verwenden.



ART. 108.20004622 - 108.20004624 – MODUL OPERA 2/4 GANG

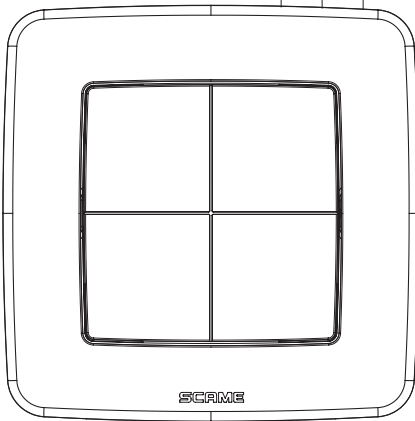
Tastaturmodul Bus mit 2/4 Kanälen. Jeder Taste ist ein Kanal und eine Bezugs-Led von weißer Farbe für die Lokalisierung in der Nacht zur Anzeige des Ladestandes zugeordnet, die (bei Programmierung) blau wird. Es ist möglich, auch andere Farben zu wählen und/oder die Led auszuschalten. Die Tastatur erlaubt das Senden von ON-OFF-Befehlen, Schaltbefehlen und Zeitschaltbefehlen, Befehlen zur Steuerung von Rollläden, Dimmern oder Szenarien.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	24 VDC $\pm 5\%$
Leistungsaufnahme	max 15mA
Eingänge	8+1 digital, optoisoliert
Höchstlänge des Eingangskabels	25m
Verpolungsschutz	gegen Polverwechslung (unter Kunststoff)
Anzeigen	1 (gelbe) LED-Anzeige des Bus-Status: Blinken zeigt die laufende Datenübertragung am Bus an; Dauerlicht bedeutet, dass der Minuspol der Stromversorgung fehlt oder das Gerät falsch angeschlossen ist
Klemme	herausziehbar für BUS-Anschluss
Anbringung	Eingelassene Installation in englischem Standard-Gehäuse
Bezugsnormen	Elektromagnetische Kompatibilität: EN 50081-1 (Störaussendungen) und EN50082-2 (Störfestigkeit)
Zulassungen	EU
Betriebstemperatur	von 0 °C bis 50 °C
Lagertemperaturen	von 10 °C bis +70 °C
Relative Luftfeuchte	von 5 bis 95 % nicht kondensierend
Abmessungen	86x86x18mm

BUS SIMPLEHOME

GRÜN (BUS)
ROT (+)
BLAU (-)



ANSCHLUSSKLEMMEN

Klemme	Funktion
-	Minus Stromversorgung BUS
+	+24 VDC Stromversorgung BUS
D	BUS-Datenleitung



- ANM. Das Modul muss über die BUS-Leitung mit der Schnittstelle OPERA / RS232 (20022611) und der Programmierungssoftware SimpleProg. programmiert werden.
- Die technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

ADVERTENCIAS

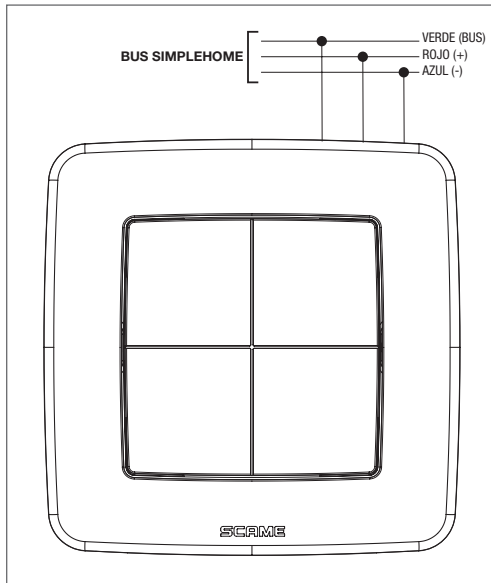
- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben destinarse exclusivamente al uso para el cual han sido contruidos. **SCAME Parre S.p.A.** declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- La instalación, el montaje y el mantenimiento de los aparatos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por electricistas especializados.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento hay que cortar la alimentación.
- Limpiar con un paño humedecido en agua. Evitar alcohol y otros productos agresivos.

**ART. 108.20004622 - 108.20004624 - MÓDULO OPERA 2/4 GANG**

Módulo botonera bus de 2/4 canales. A cada botón se asocia un canal y un led de referencia de color blanco para localización nocturna que cambia a color azul (si es programado) para visualizar el estado de la carga. También se pueden seleccionar otros colores y /o apagar los leds. La botonera permite enviar mandos ON/OFF de conmutación, temporizados, mando para gestionar persianas, dimmer y escenarios

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	24 Vcc \pm 5%
Absorción	max 15mA
Entradas	8+1 de tipo digital optoaisladas
Longitud máx. del cable en entrada	25m
Protecciones	contra inversiones de polaridad (bajo plástico)
Señalizaciones	1 Led de señalización del estado del bus: si parpadea, indica que se están transmitiendo datos por el bus; encendido de forma fija, indica que falta el negativo de alimentación o que la conexión del dispositivo es errónea.
Borne	extraíbles para conexión BUS
Instalación	Instalación empotrada en caja estándar inglés
Normas de referencia	Compatibilidad electromagnética: EN 50081-1 (Emisión de interferencias) y EN50082-2 (Inmunidad a interferencias)
Homologaciones	CE
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a 50°C
Temperatura de almacenamiento	de -10° a +70°C
Humedad relativa del aire	de 5 a 95% sin condensación
Dimensiones	86x86x18mm

**BORNES DE CONEXIÓN**

Borne	Función
-	Negativo de alimentación BUS
+	+24 Vcc de alimentación BUS
D	Línea BUS datos



- N.B.: El módulo se debe programar mediante la línea BUS utilizando la interfaz OPERA/RS232 (20022611) y el software de programación SimpleProg.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar las características de sus productos, en cualquier momento y sin preaviso.



InfoTECH

ITALY

Numero Verde
800-018009

WORLDWIDE

ScameOnLine
www.scame.com
infotech@scame.com